

SHURE®

LEGENDARY
PERFORMANCE™

Personal Monitoring Bodypack

P9HW USER GUIDE

Le Guide de l'Utilisateur

Bedienungsanleitung

Manuale d'uso

Guia del Usuario

Guida dell'Utente

Руководство пользователя

Gebruikershandleiding

Pengguna Panduan

ユーザーガイド

사용자 안내서

用戶指南

取扱説明書



© 2014 Shure Incorporated
27A23052 (rev. 1)
Printed in China





CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. LIRE ces consignes.
2. CONSERVER ces consignes.
3. OBSERVER tous les avertissements.
4. SUIVRE toutes les consignes.
5. NE PAS utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
6. NETTOYER UNIQUEMENT avec un chiffon sec.
7. NE PAS obstruer les ouvertures de ventilation. Laisser des distances suffisantes pour permettre une ventilation adéquate et effectuer l'installation en respectant les instructions du fabricant.
8. NE PAS installer à proximité d'une source de chaleur telle qu'une flamme nue, un radiateur, une bouche de chaleur, un poêle ou d'autres appareils (dont les amplificateurs) produisant de la chaleur. Ne placer aucune source à flamme nue sur le produit.
9. NE PAS détériorer la sécurité de la fiche polarisée ou de la fiche de terre. Une fiche polarisée comporte deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une fiche de terre comporte deux lames et une troisième broche de mise à la terre. La lame la plus large ou la troisième broche assure la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie ne s'adapte pas à la prise électrique, demander à un électricien de remplacer la prise hors normes.
10. PROTÉGER le cordon d'alimentation afin que personne ne marche dessus et que rien ne le pince, en particulier au niveau des fiches, des prises de courant et du point de sortie de l'appareil.
11. UTILISER UNIQUEMENT les accessoires spécifiés par le fabricant.
12. UTILISER uniquement avec un chariot, un pied, un trépied, un support ou une table spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Si un chariot est utilisé, déplacer l'ensemble chariot-appareil avec précaution afin de ne pas le renverser, ce qui pourrait entraîner des blessures.
13. DÉBRANCHER l'appareil pendant les orages ou quand il ne sera pas utilisé pendant longtemps.
14. CONFIER toute réparation à du personnel qualifié. Des réparations sont nécessaires si l'appareil est endommagé d'une façon quelconque, par exemple : cordon ou prise d'alimentation endommagé, liquide renversé ou objet tombé à l'intérieur de l'appareil, exposition de l'appareil à la pluie ou à l'humidité, appareil qui ne marche pas normalement ou que l'on a fait tomber.
15. NE PAS exposer cet appareil aux égoutures et aux éclaboussures. NE PAS poser des objets contenant de l'eau, comme des vases, sur l'appareil.
16. La prise SECTEUR ou un coupleur d'appareil électrique doit rester facilement utilisable.
17. Le bruit aérien de l'appareil ne dépasse pas 70 dB (A).
18. L'appareil de construction de CLASSE I doit être raccordé à une prise SECTEUR dotée d'une protection par mise à la terre.
19. Pour réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
20. Ne pas essayer de modifier ce produit. Cela risque de causer des blessures et/ou la défaillance du produit.
21. Utiliser ce produit dans sa plage de températures de fonctionnement spécifiée.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Les résultats possibles d'une utilisation incorrecte sont marqués par l'un des deux symboles—AVERTISSEMENT et ATTENTION—selon l'imminence du danger et la sévérité des dommages.

	AVERTISSEMENT : L'ignorance de ces avertissements peut causer des blessures graves ou la mort suite à une utilisation incorrecte.
	ATTENTION : L'ignorance de ces mises en garde peut causer des blessures modérées ou des dégâts matériels suite à une utilisation incorrecte.

ATTENTION

- Ne jamais désassembler ou modifier cet appareil sous peine de provoquer des défaillances.
- Ne pas soumettre le câble à des forces extrêmes et ne pas tirer dessus sous peine de provoquer des défaillances.
- Garder le produit au sec et éviter de l'exposer à des conditions extrêmes de température ou d'humidité.

AVERTISSEMENT

- Si de l'eau ou d'autres matériaux étrangers pénètrent dans l'appareil, il y a un risque d'incendie ou de choc électrique.
- Ne pas essayer de modifier ce produit. Cela risque de causer des blessures et/ou la défaillance du produit.

Ce dispositif est capable de délivrer un niveau sonore supérieur à 85 dB SPL. S'il vous plaît, vérifiez le niveau maximum autorisé d'exposition au bruit en continu relatif à vos exigences nationales pour la protection auditive sur le lieu de travail.

AVERTISSEMENT : Ce produit contient un produit chimique reconnu par l'État de Californie comme pouvant entraîner le cancer, des malformations congénitales ou d'autres troubles de l'appareil reproducteur.

AVERTISSEMENT

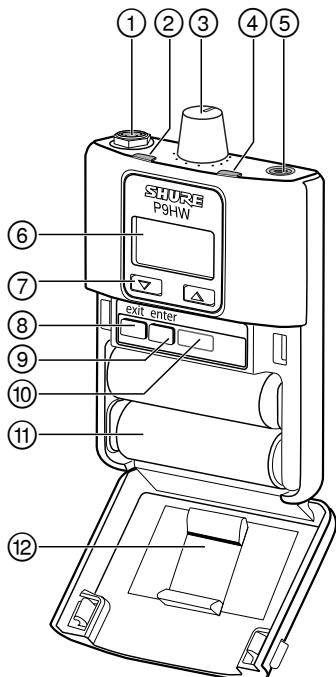
L'ÉCOUTE AUDIO À UN VOLUME SONORE EXCESSIF PEUT CAUSER DES LÉSIONS AUDITIVES PERMANENTES. RÉGLER LE VOLUME LE PLUS BAS POSSIBLE. Une surexposition à des volumes sonores excessifs peut causer des lésions aux oreilles entraînant une perte auditive permanente due au bruit (NIHL). Se conformer aux directives ci-dessous, établies par l'Occupational Safety Health Administration (OSHA), pour les limites de durée d'exposition aux pressions acoustiques avant de risquer des lésions auditives.

SPL de 90 dB pendant 8 heures	SPL de 95 dB pendant 4 heures	SPL de 100 dB pendant 2 heures	SPL de 105 dB pendant 1 heure
SPL de 110 dB pendant ½ heure	SPL de 115 dB pendant 15 minutes	SPL de 120 dB À éviter au risque de lésions auditives	

Description générale

Le système Shure P9HW est un récepteur de ceinture câblé à deux canaux conçu pour remplacer les haut-parleurs de retour de scène. Le récepteur P9HW, portatif et léger, présente plusieurs avantages par rapport aux haut-parleurs de retour de scène : il est moins visible, offre une clarté et un contrôle du son supérieurs, réduit les risques de larsen et réduit l'encombrement de la scène. Il s'agit d'un système polyvalent, conçu pour être utilisé dans des applications de sonorisation telles que la diffusion publique, les concerts, l'enregistrement en studio, la radiodiffusion et le théâtre.

Boîtier de ceinture P9HW



① Entrée audio

Utiliser le câble en Y fourni pour se connecter à deux sources.

Important : aligner le point rouge du câble avec l'encoche à l'intérieur du connecteur du boîtier.

② Indicateur d'écrêtage

S'allume lorsque l'entrée est en surcharge. Baisser le volume au niveau de la console de mixage jusqu'à ce que le voyant s'éteigne complètement.

③ Bouton de volume / interrupteur d'alimentation

Met le boîtier sous tension ou hors tension et règle le volume du casque

④ Témoin de piles à LED

Indique la santé des piles

Remarque : voir le tableau d'autonomie des piles pour les valeurs spécifiques

⑤ Sortie casque

Utiliser des écouteurs ou casques avec une prise jack de 3,5 mm (1/8-po)

⑥ Afficheur

Indique les paramètres et les menus de navigation

⑦ Boutons de navigation (▲▼)

Permettent de faire défiler les menus et de régler les paramètres

⑧ Bouton exit

Appuyer dessus pour revenir à l'écran précédent

⑨ Bouton enter

Appuyer dessus pour accéder à un écran de menu ou pour valider un paramètre

⑩ Fenêtre de service d'usine

Sert à importer le firmware dans le boîtier de ceinture à l'usine (pas réalisable par l'utilisateur)

⑪ Compartiment accu

Utilise l'accu rechargeable Shure SB900 ou deux piles AA

⑫ Adaptateur AA amovible

À retirer pour une utilisation avec l'accu rechargeable Shure SB900

Remarque : pour retirer l'adaptateur, ouvrir la porte et le faire glisser vers l'extérieur. Pour remettre l'adaptateur en place, appuyer dessus jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre une fois en position.

Configuration

① Insérer les piles

Utiliser l'accu rechargeable Shure SB900 ou deux piles AA.

② Connecter le boîtier de ceinture à une source audio au moyen du câble en Y fourni

Brancher le connecteur LEMO à 5 broches en alignant le point rouge du câble avec l'encoche située à l'intérieur du connecteur du boîtier. Raccorder les deux prises XLR du câble aux sorties appropriées de la console de mixage. Voir le schéma de présentation du système montrant un exemple de raccordement.

Remarque : le boîtier de ceinture peut être connecté directement à la console de mixage ou par le biais d'une boîte de patch sur scène.

③ Mettre les écouteurs et les connecter à la sortie casque

Le P9HW est conçu pour offrir les meilleures performances avec des écouteurs Shure, mais il fonctionne avec tous les casques ou écouteurs intra auriculaire dotés d'une prise jack stéréo de 3,5 mm (1/8-po) standard.

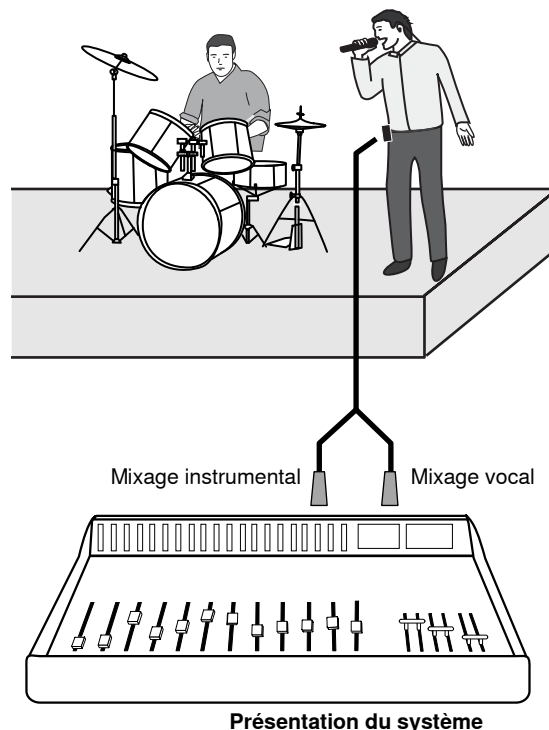
④ Mettre le boîtier sous tension

Tourner le bouton de volume vers la droite jusqu'au déclic pour mettre le boîtier sous tension.

Attention : ne pas tourner le bouton de volume jusqu'à la position maximale lors de la mise sous tension.

⑤ Augmenter lentement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable

Pour définir une limite de volume maximum, utiliser la fonction **VLIMIT**. Voir la section Utilitaires de ce guide pour plus d'informations.



Présentation du système

Paramètres audio

MODE

STEREO : le son du canal 1 est entendu dans l'écouteur gauche et celui du canal 2 dans l'écouteur droit.

MIXMODE : les deux canaux sont entendus dans les écouteurs gauche et droit. L'équilibre entre les mixages est réglable.

EQ

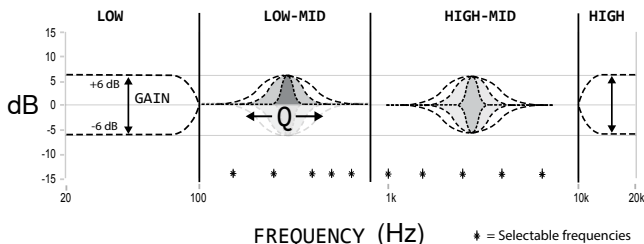
L'égaliseur paramétrique est divisé en quatre bandes de fréquences : **LOW**, **LOWMID**, **HIGHMID** et **HIGH**. Lorsque l'égaliseur est activé, les paramètres suivants peuvent être réglés :

FREQUENCY : sélectionner la fréquence centrale de la bande à amplifier/atténuer

Q : règle la largeur et la pente de la bande de fréquences (mesurées en octaves)

GAIN : réglable entre -6 dB (atténuation) et +6 dB (amplification), par pas de 2 dB

REMARQUE : **HIGH** et **LOW** sont des filtres à plateau, dont les largeurs Q ne peuvent par conséquent pas être réglées. Le filtre à plateau **HIGH** est fixé à 10 kHz, et le filtre à plateau **LOW** à 100 Hz.



VLIMIT (volume maximum)

Définir une valeur (entre -3 et -21 dB) pour atténuer le niveau maximum possible. Le bouton de volume affecte toujours le volume s'il est tourné à fond, la limite restreignant simplement la plage de réglage en dB.

Remarque : la fonction **VLIMIT** ne compresse **pas** le signal audio.

BAL MX / BAL ST (Balance)

Le comportement de la commande de balance dépend du mode dans lequel le récepteur se trouve :

STEREO : règle la balance droite/gauche

MIXMODE : règle le mixage entre le canal 1 et le canal 2

INPUT

Line (+4 dBu) : à utiliser avec les consoles de mixage ou d'autres appareils audio professionnels qui fournissent des signaux à niveau ligne

AUX (-10 dBV) : à utiliser avec des appareils électroniques grand public, comme des lecteurs MP3 ou des ordinateurs

Utilitaires

CONTRAST

Régler le contraste de l'afficheur en sélectionnant un réglage entre bas et haut

LOCK PANEL

Verrouille toutes les commandes, à l'exception du bouton de volume, pour éviter toute modification accidentelle des paramètres

Verrouillage : sélectionner **UTILITIES > LOCK PANEL**

Déverrouillage : appuyer sur le bouton exit et sélectionner OFF lorsque l'indication de verrouillage apparaît à l'écran. Appuyer sur enter pour valider.

BATTERY

Affiche l'autonomie restante (heures:minutes), la santé, la température, l'état, le nombre de cycles, et la tension des accus

RESTORE

Rétablit les paramètres d'usine par défaut du récepteur

Contrôle en MixMode et en stéréo

Le récepteur de poche peut fonctionner dans l'un ou l'autre des modes d'écoute suivants :

Stéréo (par défaut)

Pour l'utilisation en mode stéréo, entrer dans le menu et sélectionner **AUDIO > MODE > STEREO**.

En mode stéréo, le son du canal 1 est entendu dans l'écouteur gauche et celui du canal 2 dans l'écouteur droit. L'écoute en mode stéréo améliore la définition et la séparation entre les sources de chaque canal.



Gauche (canal 1)

Droite (canal 2)

Réglage de la balance

Pour régler la balance droite/gauche, sélectionner **AUDIO > BAL ST**. Utiliser les boutons **▲ ▼** pour modifier le réglage.

MixMode

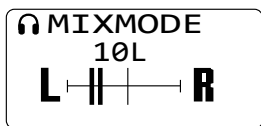
Pour une utilisation en MixMode, entrer dans le menu et sélectionner **AUDIO > MODE > MIXMODE**.

En MixMode, le mélange entre deux mixages de retour (un mixage instrumental et un mixage des voix, par exemple) peut être réglé. Le signal est mono, ce qui signifie que chaque mixage est entendu à la fois dans les écouteurs gauche et droit.

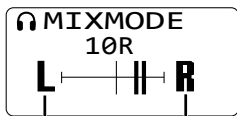
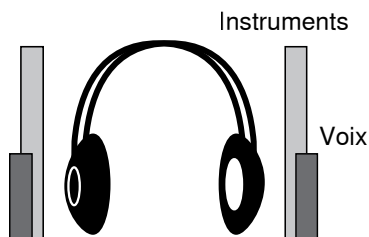
Réglage du mélange des mixages

Pour régler le mélange entre le canal 1 et le canal 2, entrer dans le menu et sélectionner **AUDIO > BAL MX**. Utiliser les boutons fléchés (▲▼) pour effectuer les réglages.

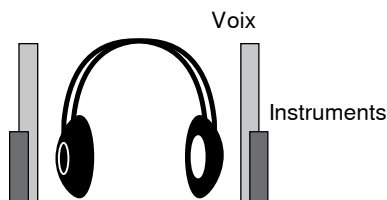
Dans ce cas de figure, un mixage instrumental est envoyé sur le canal 1 (gauche) et un mixage des voix sur le canal 2 (droit) :



Instruments Voix
Pour entendre davantage le canal 1 (instruments), déplacer la commande de balance vers la gauche.



Instruments Voix
Pour entendre davantage le canal 2 (voix), déplacer la commande de balance vers la droite.



Réglages de la balance et du mixage à partir de l'écran d'accueil

Pour régler rapidement la balance stéréo ou le mélange en MixMode, utiliser les boutons fléchés (▲▼) de l'écran d'accueil. Si nécessaire, utiliser la fonction de verrouillage pour éviter tout changement de réglage accidentel.

Accu rechargeable Shure SB900

Les accus Shure SB900 au lithium-ion constituent une option rechargeable d'alimentation du récepteur de poche. Les accus sont rapidement chargés à 50 % de leur capacité en une heure et complètement chargés en trois heures.

Des chargeurs simples et des chargeurs à plusieurs baies sont disponibles pour recharger les accus Shure.

Attention : charger uniquement les accus rechargeables Shure avec un chargeur d'accu Shure.

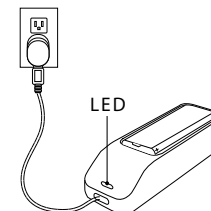
Chargeur à baie unique

Le chargeur à baie unique SBC-100 offre une solution de charge compacte.

1. Brancher le chargeur à une prise d'alimentation c.a. ou un port USB.
2. Introduire un accu dans la baie de charge.
3. Surveiller les LED d'état de charge jusqu'à ce que l'accu soit chargé.

LED d'état de charge

Couleur	État
Rouge	Charge en cours
Verte	Charge terminée
Jaune clignotante	Problème : vérifier les connexions et l'accu
Éteinte	Pas d'accu dans la baie

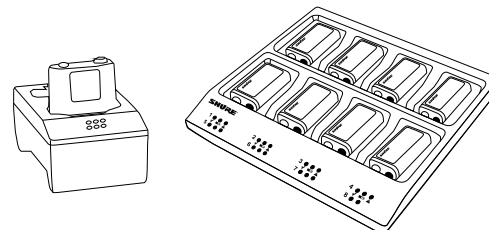


Chargeurs à plusieurs baies

Shure propose trois modèles de chargeurs à plusieurs baies :

- Chargeur à deux baies SBC200
- Chargeur à deux baies SBC210
- Chargeur à huit baies SBC800

Les chargeurs à plusieurs baies peuvent charger des accus individuels ou des accus installés dans les récepteurs.



1. Brancher le chargeur à une prise d'alimentation c.a.
2. Introduire les accus ou les émetteurs dans la baie de charge.
3. Surveiller les LED d'état de charge jusqu'à ce que l'accu soit chargé.

LED d'état de charge







Couleur	État
Verte	Charge terminée
Verte/rouge	Niveau de charge supérieur à 90 %
Rouge	Charge en cours
Jaune clignotante	Problème : vérifier les connexions et l'accu
Éteinte	Pas d'accu dans la baie

Conseils importants pour l'entretien et le stockage des accus rechargeables Shure

L'entretien et le stockage appropriés des accus Shure permettent d'obtenir des performances fiables et prolongent leur durée de vie utile.

- Toujours stocker les accus et les récepteurs de poche à température ambiante
- Idéalement, il faudrait que les accus soient chargés à environ 40 % de leur capacité pour le stockage à long terme
- Pendant le stockage, vérifier les accus tous les 6 mois et les recharger à 40 % de leur capacité selon le besoin

Autonomie des piles

Témoin de pile	Témoin de piles à LED tricolore	Temps restant approximatif (h:mn)	
		Alcaline	Accu rechargeable Shure SB900
	Vert	9H00 à 7H10	9H50 à 7H50
	Vert	7H10 à 5H25	7H50 à 5H55
	Vert	5H25 à 3H35	5H55 à 3H55
	Vert	3H35 à 1H45	3H55 à 2H00
	Jaune	1H45 à 0H50	2H00 à 1H00
	Rouge	< 0H50	< 1H00
Autonomie totale des piles		9H00	9H50

Remarque : autonomie des piles lorsqu'on utilise des piles alcalines AA de marque Energizer™ et que les conditions suivantes sont réunies :

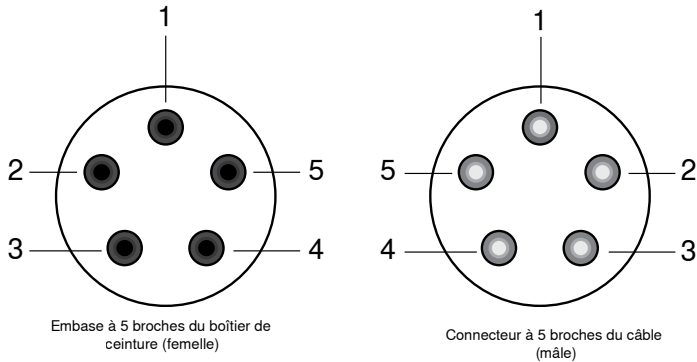
- Récepteur audio réglé sur **EQ = OFF, VLIMIT = OFF**
- Sortie audio du récepteur : bruit rose à 100 dB SPL dans l'oreille avec des écouteurs SE425 (impédance à 20 Ω)

Mode d'économie d'énergie : Quand aucun écouteur n'est branché pendant 5 minutes, le récepteur passe en mode d'économie d'énergie afin de prolonger l'autonomie des piles. La LED diminue lentement d'intensité en s'allumant et en s'éteignant dans ce mode et continue d'afficher la couleur qui représente l'autonomie restante des piles.

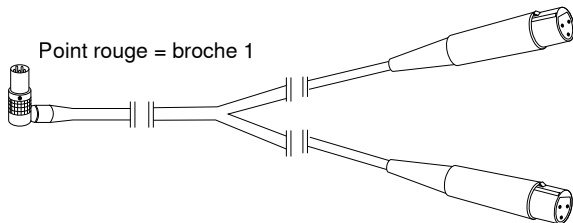
Accessoires en option et pièces de rechange

Câble double XLR vers connecteur LEMO à 5 broches	PA720
Accu rechargeable au lithium-ion Shure	SB900
Adaptateur pour piles AA	65A15224
Écouteurs à micro transducteurs dynamiques	SE112
Écouteurs à micro haut-parleurs dynamiques	SE215
Écouteurs à micro haut-parleurs haute définition avec port de basses accordé	SE315
Écouteurs haute définition à doubles micro haut-parleurs	SE425
Écouteurs haute définition à triples micro haut-parleurs	SE535
Écouteurs haute définition à quadruples micro haut-parleurs	SE846

Repérage des broches



Broche	Signal	XLR droit	XLR gauche
1	Blindage	1	1
2	+	2	--
3	-	--	3
4	+	3	--
5	-	--	2



Connecteurs XLR marqués : L = gauche /
R = droit

Homologations

Ce produit est conforme aux exigences essentielles de toutes les directives européennes applicables et est autorisé à porter la marque CE.

Conforme aux exigences essentielles des directives européennes suivantes :

- Directive Basse tension 2006/95/CE
- Directive CEM 2004/108/CE
- Directive DEEE 2002/96/CE, telle que modifiée par 2008/34/CE
- Directive RoHS 2002/95/CE, telle que modifiée par 2008/35/CE

Remarque : Suivre le plan de recyclage régional en vigueur pour les accus et les déchets électroniques

Étiquette de conformité à la norme ICES-003 d'Industrie Canada :

CAN ICES-3 (B) / NMB-3 (B)

La déclaration de conformité CE peut être obtenue auprès de Shure Incorporated ou de ses représentants européens. Pour les coordonnées, visiter www.shure.com

La déclaration de conformité CE peut être obtenue auprès de : www.shure.com/europe/compliance

Représentant agréé européen :

Shure Europe GmbH

Siège Europe, Moyen-Orient et Afrique

Service : Homologation EMA

Jakob-Dieffenbacher-Str. 12

75031 Eppingen, Allemagne

Téléphone : 49-7262-92 49 0

Télécopie : 49-7262-92 49 11 4

Courriel : EMEAsupport@shure.de

Remarque : Les essais de conformité CEM sont basés sur l'utilisation de types de câbles fournis et recommandés. L'utilisation d'autres types de câble peut dégrader la performance CEM.

Suivre le plan de recyclage régional en vigueur pour les accus, l'emballage et les déchets électroniques.

Caractéristiques

Réponse en fréquence audio

20 Hz–20 kHz (± 3 dB)

Rapport signal/bruit

pondéré en A
98 dB (typique)

Distorsion harmonique totale

à 1 kHz, typique
<0.2%

Séparation des canaux

à 1 kHz
>55 dB

Température de fonctionnement

-18°C à +63°C

Impédance de charge minimum

9,5 Ω

Dimensions

99 x 66 x 23 mms (3.9 po x 2.6 po x 0.9 po) H x L x P

Poids net

196 g(6,6) (avec piles)

Autonomie des piles

9 heures (utilisation continue) Piles AA

Entrée audio

Type de connecteur

LEMO

Configuration

Symétrique

Impédance d'entrée

Ligne	45 k Ω
Aux.	66 k Ω

Niveau nominal d'entrée

commutable: +4 dBu(Ligne), -10 dBV(Aux.)

Niveau d'entrée maximum

+4 dBu(Ligne)	+20 dBu
-10 dBV(Aux.)	+8 dBu

Protection d'alimentation fantôme

Jusqu'à 60 V c.c.

Sortie audio

Type de connecteur

3,5 mm (1/8 po)

SHURE[®]
LEGENDARY
PERFORMANCE™

©2014 Shure Incorporated

**United States, Canada, Latin
America, Caribbean:**
Shure Incorporated
5800 West Touhy Avenue
Niles, IL 60714-4608 USA

Phone: 847-600-2000
Fax: 847-600-1212 (USA)
Fax: 847-600-6446
Email: info@shure.com

Europe, Middle East, Africa:
Shure Europe GmbH
Jakob-Dieffenbacher-Str. 12,
75031 Eppingen, Germany

Phone: 49-7262-92490
Fax: 49-7262-9249114
Email: info@shure.de

Asia, Pacific:
Shure Asia Limited
22/F, 625 King's Road
North Point, Island East
Hong Kong

Phone: 852-2893-4290
Fax: 852-2893-4055
Email: info@shure.com.hk

PT. GOSHEN SWARA INDONESIA
Kompleks Harco Mangga Dua Blok L No. 35 Jakarta Pusat

I.16.GSI31.00501.0211